

İki Aylık Şiir Dergisi

Mayıs-Haziran 2014 Yıl:4/Sayı 23 -Fiyatı:10TL
ISSN: 1309 - 9086

Yayın Türü: Yerel Süreli Yayın
Yayıncı Sertifika No:22917

İmtiyaz Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müd.:

Şiirden Yayıncılık (Metin Cengiz)

Yayın Kurulu

Celal Soycan, Metin Cengiz, Yavuz Özdem,
Müesser Yeniay, Onur Akyıl, Kader Sevinç
Uluslararası ilişkiler: Müesser Yeniay

Grafik Uygulama, Kapak ve İç Tasarım:

Hüseyin Kadir Çiftçi Organizasyon

huseyinkadir@outlok.com

Kapak fotoğrafı:

Baskı: Ege Reklam Basım. Esatpaşa Mah.
Ziyapaşa C. No:4, Ataşehir/ İst.
Tel: 0216 470 44 70 www.egebasim.com.tr
Matbaa Sertifika No:12468

Şiirden Yayıncılık İrtibat:

E-Posta: siirdendergi@gmail.com

Telefon: 0537 251 29 31

Adres: Yeni Mah. Harmanlık S. No:8/B1
Yakacık/Kartal-İstanbul

Hesap Bilgileri: Metin Cengiz adına, YKB,
IBAN:TR420006701000000067716885

Posta çeki Hesap No: 5814614

Yurtiçi abonelik: 60 TL; Kurumlara 100TL

Yurtdışı abonelik: 60 Euro

Dağıtım: Say Dağıtım

Tel.: 0212 512 21 58 - 528 17 54

Faks: 0212 512 50 80

W: dagitim@saykitap.com

İnternet satışı:

www.sayyayincilik.com - www.idefix.com

www.siirden.net, kitapyurdu.com

oluşturmak için zorluyor. Yargı, bütün kurum ve kurallarıyla bu işleyişe tabii kılınmak isteniyor. Bu arada **siyaset**, kendi söylem ve kurallarını da diğer bütün söylemlere dayatıyor; bunu yaparken savaş dönemleri de dahil, doğası gereği bir nezaket ve centilmenlik savaşı olmayı bir tarafa bırakmış durumda. Bu süreç toplumun bütün ahlaki değerlerini alt üst ediyor, bu topraklardaki kadim inançları bile boşlukta bırakıyor. Kısaca önemli bir siyasi süreçteyiz..

...

Türk şiirinin önemli figürlerinden Özdemir İnce, aramızda. Bu sayı ile birlikte Özdemir İnce'nin şiir, edebiyat, festival, etkinlik vb. üzerine yazılarını okuyucu dergimizden okuyacak. Okuyucularımızın severek takip edeceklerine inanıyor, şimdiden keyifli okumalar diliyoruz.

Bu sayının dosya konusu "Şiir ve Ütopya". Jean-Pierre Crespel, Metin Cengiz, Ali Galip Yener, Zehra Betül Yazıcı dosya konusunu yazdılar. Gelecek dosya konumuz ise "İkinci Yeni Halen Bir İmkan mı?"

Siyaset ülkemizde hükümranlılığın tesisi doğrultusunda ilerliyor. Kendine uygun hukuki modelini

ŞİİRDEN

İki Aylık Şiir Dergisi

Mayıs-Haziran 2014 Sayı 23

Bir Şehvet ki Maddenin Haritalarında İlerliyor (şiir)	Adonis	3
Gece 1 (şiir)	Pravasini Mahakud	5
Her Kadının Bir Rüyası Var (şiir)	Boglarka Debreçeri	6
En Yakın Dostun (şiir)	Günay Memmedli	7
İstanbul'a Şiirler	Khal Torabully	9
Başlıksız, Mevsim Şiirleri 1 (şiirler)	Claire Lajus	10
Sarayova'da Sükûnet, Meze (şiir)	Vanda Miksic	12
"Dosya", Şiir ve Ütopya		14
Şiirin Kalbindeki Fantezi	Jean-Pierre Crespel	15
Ütopya Bağlamında Din ve Şiir	Metin Cengiz	18
Neoliberal Kriz Düzeninde Şiir ve Ütopya	Ali Galip Yener	23
Hangi Nesne, Hangi İmge, Hangi Şiir, Hangi Şair	Zehra Betül Yazıcı	28
Sofra Örtüsü (şiir)	Gültekin Emre	35
Hatırlama Kayası, İpin Ağzı, Gelenek Baskısı (şiirler)	Yavuz Özdem	37
Çocukluk İşte (şiir)	Muzaffer Kale	39
Şafak Hikayeleri 1, 2	Tamer Öncül	40
Elli Yıl Sonra Oza	Özdemir İnce	42
Karaca Ahmet'in Aşkı, Müjde, Seni Nerden Sevdim (şiirler)	Ahmet Çakmak	47
Mayına Basmış Çocuklar İçin	Zehra Betül	49
Yüzün Her Yerde (şiir)	Yeşim Ağaoğlu	51
Çocuklar Dağlara Baktığı Zaman (şiir)	Ömer Turan	52
Yalnızlığın Rengi (şiir)	Eyüp Ekinci	53
Şiir Neden Güç Kaybediyor 4	Yaşar Güneş	54
Şiir Kitapları Arasında, Hayata Dair Düşünceler/ Metin Celâl Şiiri	Metin Cengiz	58
Kayıp, "Kahramanım Yorgun musun" (şiirler)	Levent Karataş	61
Bende Bir Hâl Var (şiir)	İnan Ulaş Aslanboğan	63
Yabancı	Müesser Yeniay	64
Kullanılmış Şiir, Ah! Gardinya Yazıları (şiirler)	Aslıhan Tüylüoğlu	65
Şiirde Dil ve Biçem Meselesi	Ogün Kaymak	66
Ömür ve Nefes (şiir)	M. Sait Aktaş	68
Başka Türü Okunmuş Şiirler V, Sandık Odası	Onur Akyıl	69
Caz Şiirleri	Ümit Şener	71
Bir Sonraki Sayıya		75
Özel Dosya, Seyhan Erözçelik İçin Anmalık		77
İki Resim, İki Baston, İki...	Haydar Ergülen	77
Seyhan Erözçelik	Metin Cengiz	79
Edebiyat Dünyasından		80

ADONİS

Arapçadan Çeviren: Mehmet Hakkı Suçın

BİR ŞEHVET Kİ MADDENİN HARİTALARINDA İLERLİYOR

1

Böyle oldu -

Bıçaklar yağıyor gökyüzünden
Beden koşuyor, ruh sürükleniyor ardından

Böyle oldu -

Demirci balyozları işliyor kafatasının içinde
Bir dilsizlik ve soyların tükenişi, -
Yazmak ideolojik bir asit
Kitaplar ihlamurgillerden.

2

Nerede saklayacağım henüz ölmemiş
bayramlarımı?

Nasıl özgürleştiririm sözcük kafesinde ağlayan
kanatlarımı?

Nasıl yurt edinirim belleğimi

İşte su üstünde kalan enkazdan bir körfez.

(a)
(Dile kadın dedi
yazmaya aşk,
Hüdhüdün sözcüklerinde
aramaya başladı
Okyanusların sedeflerini,
[Burada başka bir şeye işaret
var

Yetişecek mi avuçlarımda bir taş veya bir haşhaş kökü? Bir yolunu bulup kaçabilecek mi içimde tutuklu hayvanlar nihayet? Derin bir uykuya mı girmeliyim, ihanet mi etmeliyim bedenime? Kumdan tıkaçlar mı yapmalıyım akciğerlerime? Kara bir taş¹ mı uzanmalıyım itaatin sonsuzluğunda? Makine yağıyla yağlamalı mıyım bedenimi? Doldurmalı mıyım hançeremi “evet”lerle, “hayır”larla?

¹ Burada Arapçada “kara taş” anlamına gelen “Haceru’l-esved”e gönderme yapılmaktadır.

Hayır! Benim tek yurdum var:

Şiirin gölünde buharlanan şu bulutlar

Barınağım ol, korunağım ol, ey dad², hey dad – dilim, evim

Nazar boncuğu takayım bu zamanın boynuna

Senin adınla patlatayım aşklarımı

Mabet olduğun için değil

Anne veya baba olduğun için değil

Sende gülmeyi, sende ağlamayı düşlediğimden

Tercüme etmeyi duygularımı

Sıkı sıkı sarılmayı, tir tir titremeyi

Rüzgârın vurduğu pencere camları gibi

Ansızın Tanrı'nın parmaklarından savrulan

İşte böyle dönüşüyorum bir nefese

Göğün ağzından inip yerin rahmine üfürülen,

Böyle sarıyorum seni ve soruyorum – yeniden

“Yarın” diye adlandırılan cesetsin sen

Tarihin zarı atılır bu cesette

İşte böyle dönüşüyorum bir nefese

Göğün ağzından inip yerin rahmine üfürülen,

Böyle sarıyorum seni ve soruyorum – yeniden

“Yarın” diye adlandırılan cesetsin sen

Tarihin zarı atılır bu cesette

² Arap kaynaklarında Arapça'da bazen “Dad dili” anlamına gelen *lugatu'd-dâd* ifadesine gönderme yapılmaktadır.